

CAMERATA LÍRICA DE ESPAÑA  
PRESENTA

# MADAMA BUTTERFLY

G. PUCCINI

CONCIERTO ESCENIFICADO

DIRECCIÓN RODOLFO ALBERO



*La música es un lenguaje universal que hace posibles  
los sentimientos y emociones más profundos en la  
expresión artística*

# MADAMA BUTTERFLY

Giacomo Puccini

*Tragedia giapponese en tres actos con libreto de Giuseppe Giacosa y Luigi Illiaca. Basado en la obra de teatro “Madama Butterfly” de David Belasco, inspirada en un relato de John Luther Long. Estrenada en el Teatro Alla Scala de Milán el 17 de febrero de 1904.*



# FICHA ARTÍSTICA

*Director Musical y piano*

*Sergio Kuhlmann*

*Director artístico y de escena*

*Rodolfo Albero*

*Director técnico*

*Mario Martínez*

## *Reparto*

*Cio-Cio San*

*Guiomar Cantó*

*Suzuki*

*Rita Raposo*

*Pinkerton*

*Pablo Sánchez*

*Sharpless*

*Andrés del Pino*

*Goro*

*Rodolfo Albero*

*Comisario Imperial*

*Iván Barbeitos*

*Kate Pinkerton*

*Lucia Casanueva*

*Madre*

*Aisha Zehnit*

# ARGUMENTO

## ACTO 1

En 1904, B. F. Pinkerton, oficial de la Armada estadounidense, adquiere una casa sobre la colina en Nagasaki (Japón), para sí y su prometida, la quinceañera Cio-Cio San, apodada Butterfly. Por mediación del liante y aprovechado casamentero Goro, el marino ha arreglado su matrimonio con la muchacha. Ella ve en ese vínculo un compromiso de por vida, pero para Pinkerton solo se trata de una aventura fuera de su país, su secreta intención es divorciarse de la joven nipona una vez encuentre la esposa estadounidense adecuada. La boda tendrá lugar en la casa y Butterfly, tan animada por casarse con un estadounidense, se convierte secretamente del budismo al cristianismo. Su tío Bonzo, un monje budista que descubre la conversión, maldice a la joven que se casa de todas formas y tienen su apasionada primera y única noche de amor.

## ACTO 2

Tres años después, Butterfly está a la espera del regreso de Pinkerton, quien partió a Estados Unidos poco después de la boda. Goro (el casamentero que arregló el matrimonio) sigue intentando casarla de nuevo, pero ella no lo escucha, pese a la pobreza extrema que atraviesa. Sharpless, el cónsul norteamericano, llega a la casa con una carta que le ha enviado Pinkerton, en la que le pide que le explique a Butterfly que volverá a Japón, pero no con la intención de estar con ella. Butterfly le revela que tuvo un hijo de Pinkerton y argumenta que el marino podrá olvidarla a ella, pero no a su hijo.

Dado que Pinkerton ignora por completo los hechos, el alarmado cónsul promete informar a Pinkerton del asunto y a la vez trata de persuadir a la joven para casarse con Yamadori. En su delirio y desesperación, la joven dice preferir acabar con su vida. Conmovido, Sharpless pregunta con dulzura al niño su nombre, Butterfly responde por él, “su nombre es Dolor”. Sharpless se retira y la joven corre a observar con un catalejo el océano, esperando toda la noche la llegada de Pinkerton.

## ACTO 3

Por la mañana Butterfly duerme. Llega Pinkerton con Kate, la nueva esposa estadounidense del marino, que enterados de la existencia del niño vienen a llevárselo para criarlo en los Estados Unidos. Cuando Pinkerton ve cómo Butterfly ha decorado la casa para su regreso, se da cuenta de que ha cometido un grave error y en su cobardía no es capaz de enfrentarse a ella. Suzuki, Sharpless y Kate se ocupan de dar la noticia a Butterfly. Ella se muestra conforme con entregar al niño, pero siempre que el propio Pinkerton venga a buscarlo. Mientras tanto, la nipona pide despide de su hijo, se retira a sus habitaciones haciéndose el harakiri. Tambaleante, besura a entrar, pero es demasiado tarde.



perdón ante una estatua de Buda, se ciones y se clava el cuchillo de su padre, sa a su hijo y muere. Pinkerton se apre-



# CIO-CIO SAN, UNA HEROÍNA SILENCIOSA

*Camerata Lírica de España, presenta “Madama Butterfly”, de Giacomo Puccini, una de las óperas más representadas en los escenarios de todo el mundo. La trágica y conmovedora historia de la geisha Cio-Cio San, mejor conocida como Madama Butterfly (señora mariposa), emociona a cualquier público por el talento innato de Puccini. Una historia que narra la dura lucha entre dos civilizaciones.*

*Las esposas temporales eran una realidad muy extendida en el Japón de finales del S. XIX. Occidente, con estados Unidos a la cabeza, había establecido relaciones diplomáticas con el país a mediados del S. XIX y la fascinación por las geishas se había extendido. La influencia de Oriente se plasmaría en obras de un gran número de artistas europeos y norteamericanos hasta bien entrado el siglo XX.*

*El personaje de Butterfly es una cruda encarnación del conflicto entre dos civilizaciones opuestas, una de las cuales avasalla a la otra, al igual que en la propia historia. Puccini aborda la tragedia humana desde el universo emocional e intimista de la protagonista. Retrata de manera magistral la fragilidad de una jovencísima geisha enamorada que ingenuamente se cree correspondida por un apuesto oficial de la marina norteamericana. Abandonada por todos, Cio-Cio San mantendrá su dignidad hasta las últimas consecuencias con un trágico harakiri.*

*Un elenco excepcional dará vida a esta historia llena de conflictos, donde la psicología de los personajes se verá reflejada en la calidad vocal y teatral de los artistas, bajo la dirección artística y escénica del maestro Rodolfo Albero.*

# PUCCINI, AMOR A PRIMERA VISTA

En 1900 Puccini se hallaba en Londres supervisando el estreno de Tosca. Durante su estancia de seis semanas, tuvo ocasión de asistir a diversos espectáculos teatrales, uno de ellos, “Madama Butterfly” del norteamericano David Belasco. Al finalizar la representación, Puccini se presentó en los camerinos y abordó a Belasco suplicándole que le cediese los derechos para convertir en ópera su desdicha sobre la geisha. Belasco aceptó de inmediato, convirtiéndose más tarde Butterfly en un hito en el repertorio operístico.

Puccini escribió cinco versiones de la ópera. La versión original de la ópera, en dos actos, fue estrenada el 17 de febrero de 1904 en Alla Scala de Milán. Siempre buscando la excelencia, el genial Puccini reescribió la ópera notablemente, dividiendo el segundo acto en dos y haciendo otros cambios. La segunda versión revisada se presentó en 1904 obteniendo un clamoroso triunfo y conquistando al público de forma rotunda.

En 1906, Puccini escribió una tercera versión, que se interpretó en el Metropolitan Opera de Nueva York. El estreno en el MET el 11 de febrero de 1907 contó con la presencia de Puccini y cantaron Geraldine Farrar y Enrico Caruso. En 1907, Puccini hizo varios cambios en la partitura orquestal y vocal y ésta se convirtió en la cuarta versión que se representó en París. Finalmente en 1907 Puccini hizo su revisión final de la ópera en una quinta versión, que se conoce ya como la “versión estándar”. Hoy, la versión estándar es la que se interpreta más a menudo en el mundo.

“Madama Butterfly” se estrenó en España en el teatro del Bosc de Barcelona en agosto de 1907. En noviembre de ese año llegó al teatro Real de Madrid. En el Teatro del Liceo se estrenó en 1909. En 1968, fue protagonizada por Montserrat Caballé, norma Lerer, Bernabé Martí y Manuel Ausensi. Entre 19715 y 1920, la cantante de ópera más conocida de Japón, Tamaki Miura, obtuvo fama internacional por sus representaciones como Cio-Cio San. Su estatua, junto con la de Puccini, puede encontrarse en el Jardón Glover de Nagasaki, la ciudad donde se ambienta la ópera. Debido a las connotaciones negativas del personaje del teniente yanqui Pinkerton, la ópera fue suspendida en estados Unidos durante los años de la Segunda Guerra Mundial. “Madama Butterfly” es una de las óperas más representadas por todo el mundo, la cuarta de Italia y forma parte de la trilogía de las obras más representadas de Puccini, junto con “La Bohème” y “Tosca”.



## RODOLFO ALBERO TENOR Y DIRECTOR ARTÍSTICO



Tenor nacido en Zaragoza, es Profesor Superior de Canto con Premio de Honor fin de grado y Profesor de Piano por el Conservatorio Superior de dicha ciudad. Fue director titular de varias masas corales en Aragón. Es Master en Creación e Interpretación Musical por la Universidad Rey Juan Carlos y creó y dirigió durante cuatro años el Taller Lírico-Master Class de la Universidad Carlos III de Madrid. Durante su periodo de formación fue finalista del “Concurso Internacional de Canto para tenores, Centenario de Miguel Fleta” y recibió clases de Dante Mazzola (Teatro y Accademia Alla Scala de Milán), Alfredo Kraus, Magda Olivero, Pilarín Andrés, Mariuccia Carando, Esperanza Melguizo, Dalmacio González y Suso Mariátegui, entre otros grandes maestros. Es director de Camera Lirica de España, compañía asidua en todas las redes y circuitos escénicos del país. Ha realizado más de mil conciertos y recitales en teatros y auditorios de todo el país y también internacionales, destacando sus actuaciones el 12 de octubre del 2017 en el Carnegie Hall de Nueva York (con un concierto de Canción Lírica Española en conmemoración del día de la Hispanidad), Concierto en el Auditorio de Nara en Osaka (Japón), un Concierto Homenaje al ex presidente Adolfo Suárez en Madrid, varios conciertos con gran éxito en el Círculo del Gran Teatro del Liceo de Barcelona, una gira por importantes ciudades de Méjico, un concierto en la ciudad de La Habana con motivo del II Congreso Internacional de Cooperación Cultural Iberoamericana de la UNESCO, etc... Dentro de la ópera, debutó en Barcelona en el rol de Ferrando del “Così Fan Tutte” de Mozart y ha cantado los roles principales de “El Barbero de Sevilla”, “Così Fan Tutte”, “La Flauta Mágica”, “L’Elisir d’Amore”, “La Traviata”, “Marina”, “Carmen”, “Rigoletto”, “L’Orfeo” de Monteverdi y “Orfeo y Eurídice” de Gluck. También ha realizado numerosos conciertos de zarzuela y oratorio destacando el “Stabat Mater” de Rossini, cuya última actuación tuvo lugar en la Basílica del Real Monasterio de El Escorial, “Stabat Mater” de Haydn, “Stabat Mater” de Boccherini dentro del Festival Internacional de Música Sacra de Madrid y el “Réquiem” de Mozart. Ha efectuado una gira de 25 conciertos por España con el ciclo de lied Schumann “Dichterliebe”, conmemorando el bicentenario de su nacimiento y también se ha especializado en la canción lírica española, realizando otra gira de 16 conciertos. Ha sido invitado al prestigioso Festival Internacional “Meeting in Beijing” en China. Ha dirigido artística y escénicamente y adaptado numerosas óperas del repertorio habitual, siendo elegido “Hombre del día” en el periódico “El Mundo” por su espectáculo “El Humor en la Ópera”, con más de 350 representaciones y 70.000 espectadores en toda España. Durante el año 2021, está dirigiendo “La Bohème”, en una gira por toda España. Por sus méritos humanos y artísticos ha sido reconocido con el nombramiento como integrante de la Cátedra Villarroel de la Fundación Gregorio Peces-Barba para los derechos humanos y nombrado Caballero Comendador de la Orden del Santo Sepulcro de Jerusalén, con el título de Ilustrísimo y Caballero de la Orden Constantiniana de San Jorge.





**CAMERATA LÍRICA**  
**CALLE VALLE DEL ALBERCHE, 20B**  
**GUADARRAMA, 28440, MADRID**  
**TEL: +34 635626173**  
**EMAIL: IINFO@CAMERATALIRICA.COM**  
**WWW.CAMERATALIRICA.COM**

